

El diario de Ana Frank

Propuestas didácticas

Elaboradas por
Ignacio Aranguren

Adaptación teatral de

Frances Goodrich
Albert Hackett

ÍNDICE

REFLEXIONES PREVIAS, SOBRE TODO, PARA EL PROFESORADO.....	5
PENSANDO, ESPECIALMENTE, EN EL ALUMNADO	8
PROPUESTAS DE TRABAJO.....	11
A) Marco histórico	11
B) Ana Frank, escritora adolescente.....	12
C) El diario de Ana Frank en escena	14
D) Título.....	16
E) Espacio y tiempo	17
F) Argumento y estructura.....	18
G) Temas.....	20
H) Personajes.....	25
I) Estilo.....	27
J) Actividades de recreación de textos	31
K) Dos propuestas de comentario de texto	33
L) Cuestionario para el análisis de <i>La corta vida de Anna Frank</i>	34

A quien quisiere añadir y enmendar

ARCIPRESTE DE HITA

REFLEXIONES PREVIAS, SOBRE TODO, PARA EL PROFESORADO

El diario de Ana Frank ha llegado siempre a las aulas desde intereses y planteamientos pedagógicos muy diferentes, tanto si se trata del diario original como de su más célebre adaptación teatral, este drama de Hackett y Goodrich.

No obstante, sea cual sea el motivo elegido para acercar al alumnado a la comprensión y disfrute de la historia de «los escondidos en la casa de atrás», resultará siempre aconsejable tomar en consideración de manera simultánea los contenidos siguientes:

- El marco histórico de los hechos.
- La historia de los personajes reales.
- El diario íntimo de Ana Frank.
- La comprensión y análisis del texto teatral.
- Los valores estéticos del drama.
- El mundo adolescente visto por Ana Frank.
- Los personajes y situaciones como reflejos de actitudes vitales.

El diferente énfasis en los contenidos dependerá, por fuerza, de la materia desde la que abordemos la lectura y comentario de este drama (Literatura, Historia, Ética, Educación para la Ciudadanía, Taller de Teatro, tutoría,...), del nivel educativo en el que nos encontremos (ESO o Bachillerato) y del tiempo previsto en la programación para la realización de las actividades.

Las actividades para el aula que aquí se proponen han partido de la diversidad de ese amplio abanico pedagógico en cuanto a contenidos y edades. Por ello se ha procurado plantear vías de trabajo que puedan resultar de utilidad a enfoques

e intereses tan diferentes. Como siempre, será el profesorado quien deba elegir entre los itinerarios que aquí se le proponen, completarlos y decidir dónde detenerse y qué pasar por alto.

No obstante, puede resultar útil añadir aquí algunas sugerencias de carácter general:

Para comprender mejor el drama y también para motivar al alumnado a participar en los enfoques vivenciales y participativos que queramos dar a las actividades, resulta de gran eficacia como actividad previa el documental *La corta vida de Ana Frank*, realizado por la Casa de Ana Frank en Ámsterdam.¹ Al final de las actividades se propone un cuestionario básico que ayuda al alumnado a sintetizar la información contenida en el documental.

Las situaciones tan intensas de *El diario de Ana Frank* se prestan al debate sobre las motivaciones de sus personajes, la mayor o menor empatía con ellos por parte del lector o, incluso, el análisis de los conflictos propios de los adolescentes de todos los tiempos. *El diario de Ana Frank* permite debates apasionados en el aula. En ellos también podremos enseñar al alumnado que el debate auténtico sirve para abrir la mente a otros puntos de vista, no para empeñarse en no escuchar, levantar la voz y descalificar de entrada y como norma a quien ve la realidad de otra manera.

1. En el documental *La corta vida de Ana Frank* se sintetiza en 28 minutos toda la historia de su vida y también la problemática de los judíos durante la Segunda Guerra Mundial. Incluye citas, fotografías de personajes y lugares, así como imágenes históricas que facilitan la comprensión de los textos. Por su claridad expositiva, resulta adecuado para cualquier nivel educativo. Los comentarios están en castellano, aunque también se pueden seleccionar en el mismo DVD locuciones en alemán, francés, hebreo, holandés, inglés e italiano. En www.annefrank.nl pueden obtenerse con facilidad tanto este documental como otras interesantes publicaciones.

Como actividad final, a falta de la posibilidad de acudir como espectadores a un teatro para ver una representación del drama, siempre podremos contar con la emotiva película de George Stevens que lo lleva a la pantalla. En www.fox.es puede obtenerse el DVD.

Digamos, por último, que las respuestas a la mayoría de las actividades aquí planteadas, así como las que corresponden a otras cuestiones que pueden tener una respuesta cerrada, se encuentran también en el estudio preliminar de la obra, cuyo orden de exposición es el mismo que se sigue en la presentación de estas propuestas de actividades.

IGNACIO ARANGUREN

PENSANDO, ESPECIALMENTE, EN EL ALUMNADO

El diario íntimo que una adolescente de trece años, Ana Frank, escribió durante los dos años que estuvo escondida con su familia en una buhardilla de Ámsterdam para escapar de la persecución nazi ha dado la vuelta al mundo desde que en 1947 se publicara su primera edición.

Desde entonces, millones de lectores se han sonreído, conmovido e interesado por esas páginas surgidas del sueño de una adolescente que quiso ser escritora para dejar testimonio de las injusticias y horrores de su tiempo junto a su esperanza en un mundo mejor. Ha sido traducido a más de setenta idiomas y sus millones de ejemplares publicados han hecho afirmar a los amantes de los récords que nos encontramos ante la obra de no ficción más editada después de la Biblia.

En efecto, *El diario de Ana Frank* ha conocido ediciones críticas y estudios sobre su autenticidad, antologías para jóvenes, ediciones de bolsillo, cómics, versiones infantiles y hasta musicales, así como adaptaciones para cine, teatro, televisión, dibujos animados...

La adaptación teatral que ahora presenta la colección Joven Teatro de Papel fue escrita por Albert Hackett y Frances Goodrich y se estrenó en 1955. A pesar del paso del tiempo, continúa siendo la pieza teatral más lograda y representada, y también la más popular. Aunque por fuerza mantenga diferencias con el diario íntimo original, este drama condensa de forma brillante su esencia hasta haberse convertido en un clásico contemporáneo.

¿Drama? ¿La obra que vamos a leer y comentar va a ser esta vez algo serio, triste, aburrido? ¿A quién puede gustarle

algo así? El joven lector se equivocaría anteponiendo sus prejuicios a la lectura atenta del texto. En la obra también hay espacio para la sonrisa, para la intriga, para la emoción... En suma, para la diversión.

A pesar de los años transcurridos, así lo han entendido los lectores y espectadores que han visto en el mundo de Ana Frank la posibilidad de un viaje apasionante hacia el corazón del ser humano. Desde estas páginas, teniendo nuestra imaginación como escenario, los autores hacen revivir en escena la mirada limpia de la ingenuidad de Ana, pero también su capacidad de observación, de crítica y de análisis psicológico.

En los años cuarenta el mundo civilizado tuvo que afrontar su responsabilidad por acción u omisión en los horrores del Holocausto. Hoy, más de medio siglo después, términos como *genocidio*, *limpieza étnica*, *xenofobia*, *racismo* o *neonazi* siguen teniendo siniestra actualidad en las noticias de cada día. Pero también cada día nos llegan noticias de esperanza con las gentes anónimas que optan, lejos o cerca de nosotros, por gastar calladamente su tiempo en plantar cara a la injusticia. También estos seres anónimos están presentes en la obra.

Estas propuestas didácticas las ha escrito un profesor de literatura que lleva muchos años haciendo teatro con estudiantes de secundaria. Están pensadas para ser útiles y para que disfrutes más y mejor con la lectura de *El diario de Ana Frank*. Nada nos gustaría tanto como que contigo ocurriera como con nuestros alumnos cuando pusimos en escena la obra y cuando después la seguimos leyendo y comentando en clase. Para la mayoría de ellos se trata del descubrimiento de un texto impresionante y difícil de olvidar. Disfrútalo.

IGNACIO ARANGUREN

PROPUESTAS DE TRABAJO

A) *Marco histórico*

1. Empareja estos adjetivos con estos sustantivos que se refieren a las primeras décadas del siglo XX. Explica por qué los has asociado así citando tres aspectos históricos importantes de cada década que puedan justificar el adjetivo que le adjudicas.

SOMBRÍOS	AÑOS VEINTE
BELICOSOS	AÑOS TREINTA
FELICES	AÑOS CUARENTA

2. Los miembros de la familia Frank eran judíos alemanes que debieron emigrar a Holanda en 1933. Haz una síntesis en tres columnas de la situación económica, social y política en Alemania durante los años treinta del siglo XX. Puedes encontrar información en la introducción a esta obra de teatro, en algún manual de historia o en Internet.
3. En grupo o individualmente, documéntate y precisa con datos concretos tus respuestas sobre estos aspectos del nazismo:
 - Origen y significado del término *nazi*.
 - Prejuicios antisemitas en la historia y en el nazismo.
 - Cifra total de judíos asesinados.
 - Otras razas, nacionalidades y grupos sociales perseguidos por el nazismo.
 - La vida cotidiana en los campos de trabajo y de exterminio.
 - Los supervivientes del Holocausto.

- El nazismo ante la justicia.
 - El nazismo a comienzos del tercer milenio: neonazis y negacionistas.
 - Perfil psicosocial de los jóvenes actuales seducidos por la estética y el ideario neonazi.
 - Formas actuales del totalitarismo en Occidente y en Oriente.
4. Los escondidos en la buhardilla de Ámsterdam son perseguidos por ser judíos. Busca información y resume tres aspectos importantes sobre el judaísmo de cada uno de los que te indicamos. Judaísmo: origen, historia, religión, cultura.
 5. Indica en qué momentos del drama se ven costumbres o ritos judíos y explica en qué consisten.
 6. Con frecuencia los medios de comunicación de hoy nos informan sobre graves enfrentamientos entre el Estado de Israel y sus países vecinos. Infórmate y haz una síntesis en pocas líneas sobre el origen de estos conflictos actuales.
 7. Consulta alguna enciclopedia o Internet y explica con tus palabras el significado de los términos siguientes: *sefardí, discriminación, segregación, intolerancia, fanatismo, nazi, judío, semita, antisemita, gueto, campo de concentración, campo de exterminio, Holocausto* y *shoah*.
 8. La llamada «noche de los cristales rotos» ha pasado a la historia como un ejemplo vergonzoso de intolerancia y fanatismo:
 - 8.1. Explica en qué consistió.
 - 8.2. Resume algún otro episodio de la historia o del presente causado por el fanatismo.

9. Señala cinco medidas contra los judíos alemanes adoptadas por el nazismo.
10. Sin embargo, ni la xenofobia ni la discriminación son actitudes del pasado.
 - 10.1. Busca un caso concreto de xenofobia o discriminación que haya aparecido recientemente en los medios de comunicación y resúmelo.
 - 10.2. Describe alguna situación actual en la que la discriminación forme parte de las costumbres aceptadas de una sociedad o un país.
11. Después de que cada alumno haya expuesto de manera oral los casos que ha recogido, se debe hacer una clasificación de todo el material aportado por la clase en función de las causas que originan la discriminación. Primero se hará de manera individual y por escrito. En un momento posterior, ya en la pizarra, se llegará a una puesta en común y a una reflexión sobre el origen de las actitudes discriminatorias, tanto en el ámbito privado como en el social.
12. Señala si existen manifestaciones propias de una actitud discriminatoria en tu ciudad, entre tus conocidos, en el instituto, en tu clase...
 - 12.1. ¿Qué razones suelen dar para justificar su actuación aquellos que discriminan?
 - 12.2. Demuestra si, para ti, esas razones son válidas o no.
13. Seguramente todos hemos conocido, presenciado o padecido en nuestra vida alguna situación de discriminación.
 - 13.1. Describe esa situación y señala el comportamiento de los discriminadores, la víctima y los testigos indiferentes, si los hubo.

- 13.2. ¿Qué conductas podrían haberse modificado para evitar este trato injusto?
14. Respecto al acoso o la violencia en el ámbito escolar, ¿crees que existirían las actitudes acosadoras si no existieran las actitudes de indiferencia? Justifica la respuesta y entre los compañeros entablado un debate respetuoso con unas reglas y un moderador.

B) *Ana Frank, escritora adolescente*

1. ¿Por qué razones la familia Frank decidió marcharse a vivir a Holanda?
2. ¿Cómo era su vida en Ámsterdam? Explica a qué clase social pertenecían los Frank, justificando la respuesta.
3. Comenta qué era «la casa de atrás» y dónde estaba situada.
4. Indica cuándo recibió Ana su diario en la obra teatral y en la información que dan otras fuentes como el *Diario*, la introducción, Internet...
 - 4.1. Expón las posibles razones teatrales que hicieron que la fecha no coincidiera.
 - 4.2. Valora la opción que tomaron los dramaturgos.
 5. Di lo que sepas de la literatura del yo y el recuerdo.
 - 5.1. Define y diferencia entre un diario personal o íntimo, un relato autobiográfico y unas memorias.
 - 5.2. ¿A qué género literario pertenecerá un diario íntimo? ¿Por qué? ¿Cómo se llamará si además está escrito en forma de cartas?

- 5.3. Infórmate y redacta un breve comentario sobre otros casos de diarios íntimos que no sean de ficción y sean importantes en la historia de la literatura. Cita alguno.
6. Comenta si has sentido alguna vez, o no, la necesidad de escribir un diario personal y por qué.
 - 6.1. Llega a una conclusión razonada sobre qué clase de personas suelen escribir diarios íntimos: los adultos, los adolescentes, los chicos, las chicas...
 - 6.2. Da razones a favor o en contra de que un diario íntimo se publique y si podría haber alguna circunstancia que aconseje su publicación.
 - 6.3. Expón tu opinión razonada sobre el hecho de que alguien leyera un diario tuyo sin tu consentimiento.
7. En la actualidad muchas personas, jóvenes y no tan jóvenes, acostumbran escribir en Internet contando sus opiniones, experiencias, etc.
 - 7.1. Valora este hecho.
 - 7.2. Señala los aspectos positivos y negativos que la red puede ofrecer hoy para la difusión de la intimidad.
8. Explica las razones por las que Otto Frank, el padre de Ana, decidió publicar el diario íntimo de su hija.
 - 8.1. Manifiesta tu acuerdo o desacuerdo con dichas razones.
 - 8.2. Analiza si, en tu opinión, Ana hubiera dado su autorización para que se publicara.
9. Desde su publicación hasta nuestros días, el diario de Ana ha tenido una amplia difusión y reconocimiento:

- 9.1. Indica los momentos más importantes que han permitido que el diario llegara a los lectores actuales.
- 9.2. Cita y valora las polémicas sobre su autenticidad.
10. Aun sin haber leído el diario original, explica por qué razones crees que se habrá hecho tan popular entre los lectores.

C) *El diario de Ana Frank en escena*

1. Una de las causas de la popularidad del diario de Ana Frank es esta adaptación teatral, que se ha representado en todo el mundo y se ha llevado también al cine. En el apartado 3 del prólogo encontrarás información suficiente sobre la difusión de este drama. Ahora debes sintetizar la repercusión social de la obra siguiendo este índice. Junto a los datos y fechas debes seleccionar también algún detalle o anécdota que te parezca importante.
 - La obra en los Estados Unidos: lugar y fecha de estreno.
 - La obra en Europa: Suecia, Alemania y Holanda.
 - La obra en España
 - La obra llevada al cine
2. Basándote en la información que te proporciona la introducción, resume en pocas líneas los aspectos más destacados de la biografía y la obra de los autores de esta adaptación teatral, Albert Hackett y Frances Goodrich.
3. Detalla la relación de la pareja de dramaturgos

con esta obra, comentando aspectos como los siguientes:

- 3.1. ¿Cómo recibieron el encargo de adaptar el diario al teatro?
- 3.2. ¿Cuánto tiempo les llevó realizar la adaptación?
- 3.3. ¿Qué hicieron para poder escribirlo con mayor conocimiento de la historia?
- 3.4. Posibles influencias de esta obra en su trayectoria profesional y personal.

D) *Título*

1. La adaptación teatral mantiene el título con el que se conoce la obra original en todo el mundo, *El diario de Ana Frank*. No obstante, la primera edición se tituló *La casa de atrás*, según los deseos de Ana.
 - 1.1. Con ambos títulos se destaca un aspecto concreto del contenido. Indica a cuál se refiere cada uno.
 - 1.2. Propón otros dos títulos indicando qué aspecto de la obra quieres resaltar ante el lector.
2. En un diario íntimo que en principio no va a ser leído por nadie más se impone la sinceridad, aunque también los hechos suelen aparecer vistos de manera parcial, según el subjetivismo del autor. Así aparece también Ana como personaje en la obra de teatro.
 - 2.1. Busca en el drama un momento en el que Ana se muestre sincera, aunque con ello quede en mal lugar.

- 2.2. Comenta también otro momento en el que los hechos muestren a una Ana que no te parezca objetiva en sus opiniones sobre los demás.

E) Espacio y tiempo

1. En algunas épocas, las obras de teatro debían respetar la unidad de lugar, tiempo y acción.
 - 1.1. Define estas tres unidades o reglas.
 - 1.2. Explica cuándo surgen estas tres unidades, en qué épocas o períodos literarios (ejemplos: Renacimiento, Barroco, Neoclasicismo...) se suelen respetar y en cuáles no se siguen.
 - 1.3. Comenta qué se pretende conseguir en los espectadores cuando hay unidad de lugar, tiempo y acción.
2. Después de leer atentamente la acotación inicial que describe el decorado, ¿podemos decir que la obra respeta la unidad de lugar? Justifica la respuesta.
3. El espacio escénico necesario para el desarrollo de la acción de esta obra se llama escenario múltiple.
 - 3.1. ¿Por qué?
 - 3.2. Durante toda la representación tenemos siempre a la vista a los ocho personajes y vemos si leen, duermen, se aburren, etc. ¿Qué efecto sobre el espectador se conseguirá con todas estas acciones paralelas?
4. Tras la lectura de la obra completa, comenta razonadamente aspectos como:
 - 4.1. ¿Se sigue la unidad de acción?
 - 4.2. ¿Existen en el drama una acción principal y otras secundarias? ¿En qué momentos?

5. Está claro que la unidad de tiempo no se respeta.
- 5.1. Haz ahora un listado indicando cuándo transcurre cada escena de la obra.
- 5.2. ¿En cuánto tiempo en total transcurren los hechos?
6. Entre la primera escena y la última existe una clara relación temporal. Coméntala, aclarando cuándo transcurren ambas.
7. Según lo anterior, cuánto se representa entre las escenas inicial y final sería un *flashback* temporal.
- 7.1. Explica qué significa este concepto y cómo funciona en la obra.
- 7.2. Cita y comenta otras obras literarias o cinematográficas que lo hayan utilizado.
8. Durante todo el drama existe un fuerte contraste dramático entre lo que ocurre en «la casa de atrás» y los sonidos que proceden del exterior de la buhardilla.
- 8.1. ¿Cómo afectan esos sonidos que proceden del espacio exterior a los escondidos?
- 8.2. ¿En qué momentos los sonidos exteriores tienen un protagonismo directo en el drama?
- 8.3. Demuestra si ésta es una buena solución artística o no.
9. A la salida de un teatro, tras la representación de esta obra, un grupo de jóvenes espectadores manifestaba su decepción por el hecho de que no se viera en escena la entrada violenta de los nazis para llevarse a los escondidos. Después, en clase, otros alumnos discrepaban y afirmaban haber pasado más miedo oyendo los ruidos y viendo las reacciones de los personajes ante su trágico futuro.

9.1. ¿Qué solución teatral hubieras defendido tú? ¿Por qué?

F) Argumento y estructura

1. Para no perderte en los hechos, sobre cada escena haz un cuadro en el que reflejes:

- Fecha y momento del día.
- Personajes que intervienen.
- Resumen de hechos que suceden.
- Conflictos que se desencadenan entre los escondidos.
- Evolución psicológica de los personajes.
- Momentos de mayor interés en la escena.

Como este trabajo es largo y puede resultar repetitivo, ya que las escenas son muchas, podemos optar por repartirlas entre grupos de alumnos o por hacer directamente una puesta en común para obtener este plano-guía que resultará muy útil para no perderse en el drama. Éste sería un modelo:

ACTO II, ESCENA III
Fecha y momento del día
Abril de 1944, noche.
Personajes que intervienen
Familia Frank, familia Van Daan, Sr. Dussel y, más tarde, Miep.

Resumen de los hechos

Mientras todos duermen, el señor Van Daan entra en la habitación de los Frank para robar un pan del armario donde se guardan los escasos alimentos que les quedan. El ruido despierta a la señora Frank, quien desvela a todos los demás y exige que el ladrón descubierto abandone inmediatamente el refugio. La señora Van Daan intenta defender a su esposo y Peter se plantea marcharse con sus padres fuera de la buhardilla hacia lo desconocido. La señora Frank se muestra inflexible y cuando la tensión entre las dos familias es más fuerte, llega Miep para comunicarles que ha comenzado el desembarco de los aliados en Normandía. La crispación deja paso a la euforia y el señor Van Daan y la señora Frank se avergüenzan de su conducta anterior. Al final de la escena, Ana nos cuenta en su diario que ha cumplido ya quince años.

Conflictos que se desencadenan entre los escondidos

El encierro durante tanto tiempo en esas condiciones de penuria, hacinamiento y peligro ha hecho mella en la convivencia de los personajes. Todos están al límite de sus posibilidades de resistencia y la escena resulta de una violencia desbordada que hace aflorar reproches pasados y presentes. Pero toda la tensión se relaja con la llegada de las noticias que trae Miep. Entonces todos pasan de la agresividad y el pesimismo a la euforia y esperanza en el fin inminente de su encierro.

Nuevos aspectos de la personalidad de los escondidos que se muestran por su reacción ante los conflictos

–Indignación de la señora Frank ante el egoísmo del señor Van Daan. Por primera vez no se reprime y estalla diciendo lo que lleva tiempo pensando. Después se arrepiente y se siente muy avergonzada.

–El señor Frank, como siempre, intenta mediar y buscar lo mejor para la buena convivencia, pero esta vez se siente desbordado, ya que es su mujer, siempre tan discreta, la que ha perdido los nervios y no se detiene ni ante el hecho de que, si los Van Daan salen de su escondite, serán detenidos y morirán.

–Margot, siempre tan reflexiva, se avergüenza de la situación y, sobre todo, de que el señor Dussel no tenga más inquietud que la de asegurarse su ración de patatas.

–Ana siente tanto la posible marcha de Peter que incluso está dispuesta a ceder su ración para que los Van Daan no se marchen.

–El señor Van Daan, al verse descubierto y recriminado de manera tan violenta y en público, no tiene nada que decir, se acobarda, se siente indispuerto y vomita.

–La señora Van Daan busca justificaciones inútiles a la conducta de su marido, intenta protegerlo y se siente aterrada ante la posibilidad de abandonar el refugio.

<p>–Peter se siente avergonzado por la conducta de su padre y por los reproches de Edith Frank. Pero se impone su sentido de la familia y, aunque puede evitarlo, está dispuesto a salir fuera del escondite con los suyos y correr la misma suerte.</p>
<p>–El señor Dussel sólo siente la pérdida de la comida y se asegura de que en el futuro nadie pueda robarla y de que su ración esté asegurada. Aprovecha la agitación de los demás para reservarse las mejores patatas.</p>
<p>Momentos de mayor interés en la escena</p>
<p>En la escena existen cuestiones de gran suspense o tensión dramática para el lector o espectador. Se suceden muy rápidamente, pero los principales son:</p>
<p>–¿Qué pasará tras descubrir al ladrón? ¿Cómo van a reaccionar los demás? ¿Cómo reaccionará el señor Van Daan?</p>
<p>–¿Se marcharán los Van Daan a una muerte segura?</p>
<p>–¿Ana y Peter se separarán?</p>
<p>–¿Logrará esta vez reconducir bien la situación el señor Frank?</p>
<p>–¿Hasta dónde será capaz de llegar la señora Frank tras estar tanto tiempo callada?</p>
<p>–¿Por qué llega Miep a deshoras? ¿Qué noticias trae?</p>
<p>–¿Cómo podrán volver a convivir después de cuanto se han dicho unos y otros?</p>
<p>–¿Se van a salvar, como parece inminente, y se acabará su vida de escondidos?</p>

2. La mayor parte de las escenas comienzan y terminan con la voz de Ana, que escribe su diario.
 - 2.1. Valora la función y la importancia que tiene esta voz narrativa para la estructura del drama.
 - 2.2. ¿Cuándo se oye por primera vez? ¿Y por última?
3. Con estas voces de Ana los autores introducen una selección extensa, sin necesidad de adaptación, de muchas frases de su diario. Fijándote ahora en el contenido de estas frases textuales, ¿qué suele comentar Ana en ellas?
4. Las obras de teatro se dividen en actos, cuadros y escenas.
 - 4.1. Define los tres conceptos.
 - 4.2. Uno de ellos aparece en este texto teatral utilizado de una manera que no es la habitual. ¿Cuál es? ¿Cuál sería el término más frecuente y correcto?
5. Además de esta estructuración en escenas separadas por los comentarios en *off* de Ana, cada escena tiene una estructura dramática interna muy elaborada para mantener constantemente en tensión al lector o espectador.
 - 5.1. Elige una de las escenas y determina su estructura interna: sus partes (presentación, nudo y desenlace).
 - 5.2. Señala los momentos que te resulten de mayor intensidad dramática en esa misma escena.
6. Hoy en día la inmensa mayoría del público que asiste a las representaciones de esta obra conoce sobradamente su desenlace real.
 - 6.1. ¿Qué puede añadir la representación a un argumento y un desenlace que los espectadores conocen de antemano para que éstos acudan a verla?

6.2. ¿Qué aspectos del espectáculo se supone que valoran más esos espectadores?

G) *Temas*

1. Los personajes del drama viven en una situación extrema que los mantiene en tensión permanente. Describe las circunstancias internas y externas que dificultan su convivencia en «la casa de atrás».
 2. En las sucesivas escenas de *El diario de Ana Frank* vemos cómo un grupo de seres humanos trata de sobrevivir en una situación que los desborda. En estas situaciones desesperadas suele aflorar lo mejor del ser humano. Por esta razón este drama se sigue representando y continúa emocionando a los espectadores.
- 2.1. Relaciona cada uno de los valores siguientes con el/los momento/s y el/los personaje/s de la obra de teatro que pienses que lo ejemplifica/n mejor:
- SOLIDARIDAD
 - CORAJE
 - COMPROMISO
 - FRATERNIDAD
 - AMOR
 - FIDELIDAD
 - COMPASIÓN
 - PERSEVERANCIA
 - RESPETO
 - ESFUERZO
 - VALENTÍA

- ESPERANZA
- LIBERTAD INTELECTUAL
- AMISTAD
- CONTROL EMOCIONAL
- PACIENCIA
- TOLERANCIA
- OTROS

2.2. Comenta dichos momentos o personajes y justifica por qué los has relacionado.

3. Pero los seres humanos en estas situaciones extremas también pueden dejarse llevar por actuaciones que muestren los aspectos más negativos de su personalidad. Haz lo mismo que en la pregunta anterior, pero con estos valores negativos:

- AGRESIVIDAD
- DESESPERACIÓN
- EGOÍSMO
- MIEDO INCONTROLABLE
- SOLEDADE
- CLAUSTROFOBIA
- DESAMOR
- DESCONFIANZA
- FALTA DE AUTOESTIMA
- FALTA DE RESPETO
- INCOMUNICACIÓN
- OTROS

4. La afirmación siguiente es de Ana, cierra la obra y también estaba en el *Diario*: «Yo sigo creyendo todavía que, a pesar de todo, las personas son realmente buenas de corazón».

4.1. Comenta el sentido que puede tener dicha frase.

- 4.2. Expón tu opinión razonada sobre si Ana continuaría pensando lo mismo al final de su vida. Ten presente que las peores calamidades las padeció, o se intensificaron, con posterioridad a la escritura de esa frase.
5. La cita que precede a nuestra edición termina con esta frase del *Diario*: «Mientras tanto, tendré que mantener bien altos mis ideales, tal vez en los tiempos venideros aún puedan llevarse a la práctica».
- 5.1. Argumenta a favor o en contra de la posibilidad de que Ana Frank hubiera mantenido viva la esperanza en la humanidad en «tiempos venideros» como los nuestros.
6. En la cita anterior también decía Ana: «[...] pienso que todo cambiará para bien, que esta crueldad también acabará, que la paz y la tranquilidad volverán a reinar en el orden mundial».
- 6.1. Valora el optimismo de Ana y comenta si tú lo compartes o no.
- 6.2. ¿Qué opinas de sus presagios? ¿En qué medida resultan acertados o desacertados?
7. Define el concepto de drama.
- 7.1. Indica características de esta obra de teatro que hacen que podamos clasificarla como drama.
- 7.2. Señala dos momentos que te resulten especialmente trágicos y otros dos en los que te surja la risa o la sonrisa propias de la comedia.

H) *Personajes*

1. En la introducción de esta edición del drama se aclara que Otto Frank, al publicar el diario, de-

cidió cambiar algunos nombres reales de los escondidos.

- 1.1. Indica los cambios.
- 1.2. Expón las razones de dichos cambios y si te parece, o no, justificada su decisión, aun sabiendo que alteraba los escritos de su hija.
- 1.3. Comenta si han servido para algo esos cambios.
 2. Haz un esquema con los nombres de los ocho escondidos y sus edades al entrar en «la casa de atrás» y al ser asesinados.
 3. Todos los personajes escondidos pertenecen a una clase social.
 - 3.1. Di cuál es esa clase social y en qué basas tu afirmación.
 - 3.2. Explica en qué detalles o momentos de la obra se observa con mayor claridad su pertenencia a esa clase.
 4. El drama muestra una clara división entre personajes positivos y negativos.
 - 4.1. Señala los que en tu opinión pertenecen a cada grupo.
 - 4.2. Explica qué los diferencia.
 5. Cuando se estrenó el drama, algunos familiares de los escondidos que aparecen caracterizados de manera negativa protestaron por el retrato en su opinión tan exagerado y tendencioso que de ellos se hacía.
 - 5.1. ¿En qué escenas concretas se basarían para protestar? ¿Por qué?
 - 5.2. Da argumentos que demuestren que los familiares que protestaron tenían, o no tenían, razón.

6. A partir de la experiencia, y después de que cada alumno del grupo recoja opiniones en su entorno, organizad una puesta en común en tu clase que aclare aspectos como los siguientes:
 - 6.1. ¿Los adolescentes suelen ser objetivos cuando emiten sus juicios sobre los adultos? ¿Por qué?
 - 6.2. ¿Y cuando los adultos opinan sobre los jóvenes?
 - 6.3. ¿Qué opinan los padres y abuelos sobre esta cuestión?
7. ¿En qué coinciden y en qué se diferencian Miep y el señor Kraler en cuanto a su modo de ser y de actuar?
8. Ana llama «nuestros protectores» a los empleados de Opekta que ayudaron a los escondidos:
 - 8.1. ¿Qué valores morales encarnan estos personajes?
 - 8.2. ¿Obtuvieron algo a cambio?
 - 8.3. ¿Crees que su situación era arriesgada? ¿Qué podría ocurrirles? Tras la lectura del prólogo, indica qué les ocurrió realmente.
9. Demuestra si, para ti, existen o no personas conocidas o anónimas de la actualidad que puedan compararse con estos personajes protectores. En caso afirmativo establece dicha comparación.
10. Vamos a analizar el retrato que la obra nos da de la familia Frank. Debes justificar tu visión de cada uno de sus miembros añadiendo tres rasgos psicológicos más y el momento del drama en el que se percibe con claridad cada rasgo del personaje.
 - Otto Frank: solidario, porque se presta a acoger al señor Dussel, como se ve en la escena tercera del

acto primero, cuando Otto responde sin dudar a la propuesta del señor Kraler.

–Edith Frank: insegura, porque tiende a callarse lo que piensa, aunque tenga razón, como se ve en...

–Margot Frank: mediadora, porque intenta siempre comprender las razones de los demás, como se ve en...

11. Pero para Ana Frank, la protagonista absoluta de la historia, necesitaremos más detenimiento. Completa los dos rasgos de su personalidad siguientes y ocho más que debes sugerir tú.

Ana Frank:

–Vitalista, porque está llena de ganas de conocerlo todo y de conocerse a sí misma, como se ve en...

–Optimista, porque tiene grandes esperanzas sobre el futuro de la humanidad, como se ve en...

12. Ahora analizaremos a la familia Van Daan.

12.1. ¿Qué relación existe entre los Frank y los Van Daan, según el drama?

12.2. Agrega tres rasgos más de la personalidad de cada miembro de esta familia, completando las explicaciones correspondientes.

–Hermann van Daan: sexista, por su concepto sobre lo que un hombre espera de su mujer en el matrimonio, que consiste en... como se ve en...

–Petronella van Daan: frustrada, porque esperaba una vida mejor, como se ve en...

–Peter van Daan: acomplejado, porque duda de su propia valía intelectual, como se ve en...

13. Y, por último, queda el dentista Albert Dussel, el personaje más negativo del drama.
- 13.1. Resume en tres líneas lo que sabemos de su vida anterior que nos pueda ayudar a entender su manera de comportarse.
- 13.2. Señala cuatro rasgos de su personalidad haciendo referencia al momento de la obra en que aparecen con mayor claridad.
–Albert Dussel: egoísta, porque siempre piensa primero en sí mismo, como se ve en...

I) Estilo

1. Contesta de forma razonada las preguntas siguientes:
 - 1.1. ¿Qué dificultades crees que surgen al convertir un texto narrativo en un texto teatral?
 - 1.2. ¿Te parece más fácil pasar una narración al teatro o convertir en narración una escena teatral?
2. Vamos a ver ahora en la práctica si tu futuro como escritor está en la narrativa o en el teatro. Realiza estas actividades de cambio de género literario.
 - 2.1. Convierte en texto teatral un fragmento del diario original en el que Ana cuenta cómo pasan la noche en la casa de atrás (*Diario*, miércoles, 4 de agosto de 1943). Recuerda: ahora sólo puedes emplear diálogos y las descripciones deben convertirse en acotaciones.
 - 2.2. Convierte ahora en narración la llegada del señor Dussel al escondite (escena tercera del acto primero). Ahora sí puedes emplear narración, descripción y algún diálogo.

3. En el fragmento del diario original que corresponde al martes, 17 de noviembre de 1942, Ana da cuenta de la llegada del señor Dussel al escondite.
 - 3.1. Anota las diferencias que encuentres entre lo que cuenta Ana en el texto original y lo que se ha escrito para la escena.
 - 3.2. Determina a qué motivos se deben estas diferencias.
 - 3.3. Valora de forma razonada si, para ti, los dramaturgos han hecho bien su trabajo o no.
4. Las acotaciones pueden clasificarse según la forma (internas a los diálogos o externas; generales o específicas) y según la información que aportan (sobre el espacio, el tiempo, las acciones, los personajes, los sonidos, la iluminación...).
- 4.1. Cita ejemplos del texto para cada caso.
- 4.2. Comenta las posibles diferencias entre el lenguaje utilizado en las acotaciones y el usado en los diálogos.
5. En cuanto a los diálogos, ¿encuentras alguna diferencia entre la manera de hablar de los jóvenes y la de los adultos? Justifica la respuesta afirmativa o negativa señalando ejemplos del texto.
6. Indica el nivel o registro de lenguaje que predomina en la obra. Señala ejemplos. ¿Por qué utilizan ese nivel los personajes?
7. Cuando los miembros de una misma familia hablan entre sí, ¿cambian de registro o mantienen el mismo? Justifica la respuesta afirmativa o negativa copiando frases de diferentes escenas y momentos.

J) Actividades de recreación de textos

1. Escribe una escena teatral de una página de extensión, respetando las características técnicas de los diálogos y acotaciones, en la que dramatices una de estas situaciones que te proponemos:
 - 1.1. El señor Kraler se encuentra enfermo del estómago. No obstante, decide ir a ayudar a los escondidos. Miep intenta convencerlo de que debe descansar y de que ella sola podrá ayudarlos sin correr más peligro.
 - 1.2. Cuando el señor Kraler se encuentra trabajando en la oficina de la casa de delante, acude a él uno de los obreros de Opekta, la fábrica de especias de Otto Frank. Quiere un aumento de sueldo. ¿Será un chantaje encubierto? El señor Kraler no sabe qué pensar.
 - 1.3. Ana se ha dado cuenta de que en realidad no está enamorada de Peter. Sólo era necesidad de afecto y compañía. Quiere decírselo al muchacho, pero no desea herirlo, ya que sabe que Peter es muy sensible y tiene una autoestima muy baja. Por fin, Ana se decide a aclarar las cosas con Peter.
 - 1.4. Miep puede esconder en su casa a una persona. Eso supondría la salvación segura de alguien frente al destino tan peligroso de los demás. El señor Dussel propone una votación secreta, pero el señor Van Daan pide que se haga en voz alta explicando cada uno por quién va a votar. Cada uno justifica su voto o su negativa a votar.

- 1.5. A la casa de atrás llegan los nazis, pero los escondidos consiguen huir porque...
- 1.6. Tras regresar el señor Frank a Ámsterdam, Miep le explica cómo fueron localizados y quién los delató.
2. Imaginemos que otros personajes de la obra escriben también sus diarios íntimos. Elige dos personajes y escribe en unas diez líneas para cada uno su manera diferente de reflejar un mismo hecho. Éstas son algunas posibilidades, pero puedes inventar otras muchas:
 - 2.1. El señor Van Daan y la señora Frank escriben sus impresiones y esperanzas tras el primer día de convivencia.
 - 2.2. Peter opina sobre Ana y ésta lo hace sobre Peter nada más conocerse.
 - 2.3. El señor Frank y el señor Dussel cuentan lo ocurrido y opinan sobre el robo de alimentos del señor Van Daan.
 - 2.4. Miep y la señora Van Daan escriben sobre la venta del abrigo de pieles.

DOS PROPUESTAS DE COMENTARIO DE TEXTO

A) *Comentario de un fragmento breve* (Nivel inicial)

Texto:

Tenemos malas noticias; las personas que proporcionaron a Miep nuestras cartillas de racionamiento han sido detenidas. Eso significa que hemos tenido que reducir la comida. Nuestros estómagos están tan vacíos que rugen y hacen ruidos muy raros, cada uno con una tonalidad sonora diferente. El del señor Van Daan es grave y profundo, como un contrabajo. El mío es agudo, como el silbido de una flauta. Cuando nos sentamos esperando la comida, parecemos una orquesta cuando afina los instrumentos. Sólo faltaría que Toscanini levantara la batuta para arrancar a tocar la *Cabalgata de las valquirias*.

(Escena I, acto segundo, páginas 186-187.)

Cuestiones para el comentario:

1. Explica el significado de *cartillas de racionamiento* y *contrabajo*.
- 1.1. Resume la información de las notas a pie de página en tu libro y explica brevemente quién fue Toscanini y qué es la *Cabalgata de las valquirias*.
2. Localiza el fragmento dentro del argumento de la obra; es decir, concreta dónde se sitúa en la escena y, en ella, qué pasa antes y después.

- 2.1. Explica quiénes son Miep y el señor Van Daan.
3. Expón el tema o idea central del fragmento.
 - 3.1. Indica y comenta la importancia de este tema dentro del drama.
 - 3.2. Resume otras escenas en las que aparezca este mismo tema.
4. Analiza los elementos de la comunicación en el fragmento: emisora, receptores, mensaje, contextos...
5. ¿Qué función del lenguaje predomina? Justifica la respuesta.
6. ¿En qué nivel o registro lingüístico se expresa Ana? ¿Por qué rasgos lo reconoces?
7. Cuando Ana se expresa así, utiliza algunas figuras retóricas.
 - 7.1. Define las figuras retóricas siguientes: símil, metáfora, metáfora sinestésica o sinestesia, personificación, metonimia, aliteración, hipérbole.
 - 7.2. Identifica las que aparecen en estas expresiones y justifica tu identificación, explicando cómo funcionan:

*El mío [mi sonido] es agudo
suenan como un contrabajo, suenan como una flauta,
parecemos una orquesta.
nuestros estómagos rugen
rugen y hacen ruidos raros
Sólo faltaría que Toscanini levantara la batuta para
arrancar a tocar la Cabalgata de las valquirias.*
8. Completa esta redacción, que deberá ocuparte al menos diez líneas, imitando los recursos literarios del texto que estamos comentando:

Parecía imposible, pero aquel día toda la clase olvidó traerse el bocadillo para el recreo. A las dos de la tarde, cuando la profesora se empeñaba en que copiásemos en el cuaderno las clases de adjetivos, sucedió lo inevitable.

B) *Comentario de un fragmento extenso*
(Nivel de profundización)

Texto: Desde «ANA. (Mira hacia arriba a través del tragaluz.) Mira el cielo, Peter.» hasta «ANA. Algún día cuando de nuevo salgamos de aquí, voy a...».

Cuestiones para el comentario: (Escena IV, acto segundo, páginas 226-228)

1. Explica el significado en el texto de *parterres, narcisos, claveles, violetas, crisantemos, ortodoxo, purgatorio, vulgares adultos*.
2. Localiza el momento del drama (antecedentes y consecuencias) y explica quiénes son los personajes que intervienen en la escena.
3. Resume en tres líneas el contenido del texto.
4. Indica con claridad el tema, la idea central del fragmento.
5. ¿A qué género literario pertenece el texto?
- 5.1. ¿Qué características formales de ese género se advierten con mayor claridad?
- 5.2. ¿Qué características en cuanto al contenido nos remiten a ese mismo género?
6. Los personajes utilizan al expresarse algunas figuras retóricas.

- 6.1. Define las siguientes: elipsis, hipérbole, anáfora, polisíndeton, símil, metáfora, interrogación retórica, paralelismo, metonimia, aliteración.
- 6.2. Identifica las que aparecen en estas expresiones y justifica tu identificación, explicando cómo funcionan:
- ¿No te parecen preciosas esas nubes?*
 - ¿No nos oyes, discutiendo como una pareja de vulgares adultos?*
 - ¿A ti, no te pasa lo mismo?*
 - Pues que puedes hacer lo que quieras, donde y como te venga en gana. Puedes hacer que las rosas, las violetas y los crisantemos florezcan al mismo tiempo.*
 - Me veo caminando por el parque... Me imagino...*
 - Cuando pienso en todo lo que hay fuera de aquí: los árboles y las flores y las gaviotas...*
 - Atrapados aquí como si fuéramos...*
 - Yo quiero ver algo ahora. No dentro de mil años.*
7. Cuando Ana habla de lo extraordinario que es *imaginarse* fuera del escondite secreto, la palabra aparece en cursiva.
- 7.1. ¿Qué se habrá querido destacar con ese cambio de tipo de letra?
- 7.2. Comenta en qué otro momento de la obra se habla del poder de la imaginación y relaciónalo con éste.
8. A través de Ana y Peter los autores plantean dos reacciones opuestas a la situación por la que atraviesan los personajes.
- 8.1. Explica cuál es esa situación y cómo la afrontan estos dos adolescentes. Debes hacer una doble columna con las frases más significativas de cada personaje.

- 8.2. Si tú estuvieras en la situación de Ana y Peter, ¿con cuál de los dos te sentirías más identificado? ¿Por qué?
- 8.3. Continúa la columna añadiendo más razones tuyas a las aportadas por los personajes.
9. En esta escena los autores han puesto en labios de Ana una de las frases más importantes de su diario íntimo: *Yo sigo creyendo todavía que, a pesar de todo, las personas son realmente buenas de corazón.*
- 9.1. Explica el significado de esta frase. Ten en cuenta que cada palabra es muy importante.
- 9.2. Relaciona esta frase con otras afirmaciones de Ana en esta misma escena.
- 9.3. De acuerdo con esta frase de Ana, completa en un mínimo de siete líneas la escena previa a la llegada de los nazis. Ana la deja en suspenso para que tú la continúes: *Algún día, cuando de nuevo salgamos de aquí, voy a...*

Cuestionario para el análisis de La corta vida de Ana Frank, un documental realizado por la casa de Ana Frank (www.annefrank.nl)

1. ¿Qué preocupación tiene Ana acerca de su capacidad como escritora?
2. ¿Cuántos años vivió Ana Frank? ¿Su caso fue un caso excepcional, aislado?
3. ¿Qué edad tenían Ana y su hermana Margot cuando se escondieron? ¿Cuánto tiempo duró su encierro en «la casa de atrás»?

4. Ana nació en 1929. Ese año fue importante en la historia del siglo XX. ¿Por qué?
5. Antes de esconderse, ¿cómo era la vida de Ana?
6. ¿Qué medidas adoptaron los nazis en contra de los judíos?
7. ¿Qué opinas de la quema de libros? ¿Para qué sirven las bibliotecas?
8. ¿Cómo se accede al escondite secreto, según muestra el documental?
9. En el reportaje con fotos en color, el refugio, tras ser reconstruido, parece algo más confortable. No obstante, ¿te parece un lugar confortable? ¿Por qué?
10. ¿Qué problemas crees que tendrías viviendo en esas circunstancias y en un espacio tan reducido con otras personas?
11. ¿Qué problemas crees que tendrían estas ocho personas conviviendo tanto tiempo en un espacio tan reducido? Clasifica sus dificultades en alguno de estos tres grupos: problemas materiales, problemas de convivencia y problemas de presión psicológica.
12. ¿Cómo lograron sobrevivir durante más de dos años? ¿Por qué crees que otras personas los ayudaron?
13. ¿Durante la Segunda Guerra Mundial, Ana Frank y su familia fueron un caso excepcional? Demuestra tu respuesta.
14. Ana decide reescribir todo su diario. ¿Por qué?

Propuestas didácticas referidas al libro
El diario de Ana Frank (ISBN: 978-84-9845-150-4)

© Algar Editorial S.L.
Apartado de correos 225 - 46600 Alzira
www.algareditorial.com

© José Ignacio Aranguren Vallés, 2009